

*Evaluation des compétences en lecture
dans les premières années de l'école fondamentale*

FICHE DES RÉPONSES DE L'ÉLÈVE

- LANGUE CRÉOLE

ATTENTION ! Ne dites aux élèves que ce qui est surligné en gras.

Bonjou. Koman ou ye? Mwen rele _____. Mwen ta renmen pale ou de mwen. *[di kèk bagay so laj timoun w, spò w renmen fe, etc.]*

1. Eske ou kapab pale m de ou menm oubyen fanmi w? *[tann yon repons. Si elèv la retisan, mande kèsyon 2, men si yo alèz w met komanse ak konsantman vèbal la]*

2. Kisa ou renmen fè lè w pa lekòl ?

Consentement verbal pour les élèves :





- **Mwen la jodi a paske m ap travay ansanm ak Ministè Edikasyon Nasyonal. Nou vle konprann pi byen ki jan timoun li ak ekri. Lè nou t ap chwazi timoun pou nou pale de sa avèk nou, se te chans ki fè nou te tonbe sou w.**
- **Nou swete w ap patisipe. Men, si ou pa vle ou pa oblije patisipe.**
- **Kounye a nou pral jwe yon jwèt lekti. M ap mande w li kèk lèt, kèk mo e yon ti iswa. W ap pale fò pou m ka tande byen.**
- **M ap itilize ekipman sa a. M pral wè konbyen tan li pran pou ou li.**
- **Se pa yon egzamen, e li pa gen rapò ak ki not w fè lekòl.**
- **M ap mande w kèk lòt kèsyon sou fanmi w, kòm ki lang nou konn itilize lakay ou e kisa fanmi ou a genyen lakay ou.**
- **M p ap ekri non ou e moun p ap konnen se repons pa w repons sa yo ye.**
- **Yon fwa anko, ou pa bezwen patisipe si w pa vle. Apre nou komanse, si w pa vle reponn, pa gen pwoblèm.**
- **Eske w gen yon kèsyon pou mwen? Nou mèt kontinye?**


Consentement verbal obtenu:

☐ **OUI**

(Si le consentement verbal n'est pas obtenu, remercier l'élève et passer au prochain élève.)

1. Date du test :		9. Code unique de l'élève :	
2. Nom de l'enquêteur :		10. Année d'études de l'élève :	1 = 1ère année 2 = 2ème année
3. Nom de l'école :		11. Classe (Section):	
4. Code unique de l'école :		12. Enseignant a été sélectionné	0 = non 1 = oui
5. Département		13. Date de naissance de l'élève	Mois : _____ Année : _____
6. Commune		11. Genre de l'élève	1 = fille 0 = garçon
7. Section communale		12. Heure début du test	____ : ____ am / pm
8. Fonctionnement de l'école	1 = Matin 2 = Après-midi 3 = Les deux	13. Heure fin du test :	____ : ____ am / pm

Section 1 : Connaissance du nom des lettres	 Section 2	 60 secondes
	 Si l'élève ne réussit pas à donner une seule réponse correcte dans le premier rang	 Si l'enfant ne répond pas après 3 SECONDES, dites-lui « Continue » en lui montrant le prochain graphème

-  (/) Barrez chaque item pour lequel l'élève a donné une réponse erronée.
 (O) Encerclez si l'élève s'auto-corrige.
 (]) Après le dernier graphème lu.

Men yon ti paj ki gen lèt kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Fwa sa, w ap di mwen non yo. Pa egzanp : [Indiquer le « m » dans la ligne des exemples] **Non premyè lèt la se « m »**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki lèt sa a ? Indiquer le « t » dans le rang des exemples
Si l'élève répond correctement, dites-lui « Trè byen ! Non lèt sa a se « t »
Si l'élève ne répond pas, dites-lui « Non lèt la sa a se « t »

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki lèt sa a ? Indiquer le « ou » dans le rang des exemples
Si l'élève répond correctement, dites-lui « Trè byen ! Non lèt sa a se « ou »
Si l'élève ne répond pas, dites-lui « Non lèt la a se « ou »

Mete dwèt ou anba chak lèt kreyòl w ap li (montrez avec votre doigt). Li lèt kreyòl yo liy pa liy (montrez avec votre doigt). Kou m di « Kòmanse », w a li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye lèt la. Ou pare ? Annou « Kòmanse » [Faites démarrer le chrono !]





Exemple : m t ou


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a	i	f	O	s	A	Z	an	L	è	(10)
r	z	on	D	i	m	ou	T	e	G	(20)
F	o	t	an	L	r	j	ch	b	M	(30)
V	w	g	ou	en	b	è	J	s	r	(40)
S	n	ch	è	p	Y	f	i	a	E	(50)
i	s	en	p	M	v	O	t	n	P	(60)
K	A	e	g	on	F	d	ò	an	v	(70)
d	N	b	A	s	k	t	on	i	L	(80)
R	L	k	B	e	N	E	A	p	ou	(90)
n	i	ch	v	d	en	b	o	m	W	(100)

Nombre exact de secondes qui restent sur le chronomètre :

Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop):

☐

Section 3 : Connaissance du	 Section 3	 60 secondes
son des lettres	 Si l'élève ne réussit pas à donner une seule réponse correcte dans le premier rang	 Si l'enfant ne répond pas après 3 SECONDES, dites-lui « Continue » en lui montrant le prochain graphème

-  (/) Barrez chaque item pour lequel l'élève a donné une réponse erronée.
 (O) Encerclez si l'élève s'auto-corrige.
 () Après le dernier graphème lu.

Men yon paj ki gen lèt kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Fwa sa, w ap di mwen son lèt yo. Pa egzanp : [Indiquer le « m » dans la ligne des exemples] **Son premye lèt la a se « mmm » kòm nan mo « mama ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Kisa son lèt sa a ye ? Indiquer le « t » dans le rang des exemples
Si l'élève répond correctement, dites-lui « Trè byen ! Son lèt sa a se « t' ».
Si l'élève ne répond pas, dites-lui « Son lèt la a se « t' », kòm nan mo « tab ».

Ann eseye kèk lòt egzanp : Kisa son lèt sa a ye ? Indiquer le « ou » dans le rang des exemples
Si l'élève répond correctement, dites-lui « Trè byen ! Son lèt sa a se « ou ».
Si l'élève ne répond pas, dites-lui « Son lèt la a se « ou », kòm nan mo « pou ».

Mete dwèt ou anba chak lèt kreyòl w ap li (montrez avec votre doigt). Li lèt kreyòl yo liy pa liy (montrez avec votre doigt). Kou m di « Kòmanse », w a li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye lèt la. Ou pare ? Annou « Kòmanse » [Faites démarrer le chrono !]





Exemple : m t ou


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
a	i	f	O	s	A	Z	an	L	è	(10)	a
r	z	on	D	i	m	ou	T	e	G	(20)	r
F	o	t	an	L	r	j	ch	b	M	(30)	F
V	w	g	ou	en	b	è	J	s	r	(40)	V
S	n	ch	è	p	Y	f	i	a	E	(50)	S
i	s	en	p	M	v	O	t	n	P	(60)	i
K	A	e	g	on	F	d	ò	an	v	(70)	K
d	N	b	A	s	k	t	on	i	L	(80)	d
R	L	k	B	e	N	E	A	p	ou	(90)	R
n	i	ch	v	d	en	b	o	m	W	(100)	n

Nombre exact de secondes qui restent sur le chronomètre :

Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop):

☐

Section 4 : Lecture de mots familiers	 Section 4	 60 secondes
	 Si l'élève ne réussit pas à donner une seule réponse correcte dans le premier rang	 Si l'enfant ne répond pas après 3 SECONDES, dites-lui « Continue » en lui montrant le prochain mot

-  (/) Barrez chaque item pour lequel l'élève a donné une réponse erronée.
 (O) Encerchez si l'élève s'auto-corrige.
 () Après le dernier mot lu.

Men yon paj ki gen mo kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Pa egzanp : [Indiquer le mot « mi » avec le doigt] **Premyè mo a se « mi ».**





Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen Indiquer le mot « do » dans le rang des exemples
 Si l'élève répond correctement, dites-lui « **Trè byen ! Mo sa a se « do »** »
 Si l'élève ne répond pas, dites-lui « **Mo sa a se « do »** »


Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen Indiquer le mot « twa » dans le rang des exemples
 Si l'élève répond correctement, dites-lui « **Trè byen ! Mo sa a se « twa »** »
 Si l'élève ne répond pas, dites-lui « **Mo sa a se « twa »** »

Mete dwèt ou anba chak mo kreyòl w ap li (montrez avec votre doigt). **Li mo kreyòl yo liy pa liy** (montrez avec votre doigt). **Kou m di « Kòmanse », w a li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye mo a. Ou pare ? Annou « Kòmanse »** [Faites démarrer le chrono !]

Exemple :	mi	do	Twa		
	1	2	3	4	5
	ti	fè	li	La	mè
	po	ap	sa	Lou	di
	bòl	bon	saj	Papa	vid
	rat	pri	flè	Ble	mwen
	sou	chèz	yon	Woz	blan
	bèl	mi	tab	Bwè	jape
	rele	dat	tou	Pil	pon
	wonn	chat	wout	Moto	pòt
	leswa	manje	pen	Lalin	wouj
	mal	douz	zanmi	Poul	epi

Nombre exact de secondes qui restent sur le chronomètre :
 Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop): ☐

Tâche 6a : Lecture de texte	 Section 6	 60 secondes
	 Si l'élève ne réussit pas à donner une seule réponse correcte parmi les 8 premiers mots	 Si l'enfant ne répond pas après 3 SECONDES, dites-lui « Continue » en lui montrant le prochain mot

-  (/) Barrez chaque item pour lequel l'élève a donné une réponse erronée.
 (O) Encerclez si l'élève s'auto-corrige.
 () Après le dernier graphème lu.

Li istwa sa a ki ekri an kreyòl. Li li byen fò, li li vit. Apre sa, ou pral reponn kèk kesyon sou istwa a. Kòmanse la. *[Montrez avec le doigt le premier mot de l'histoire].* **Ou pare ? Ou mèt « Kòmanse ».**

Nan lekòl la, timoun yo renmen jwe foutbòl.

Lè kon sa, yo fè de kan nan lakou

a. Jozèf ak Mak toujou jwe nan menm ekip.

Jedi pase, lòt ekip la bat yo twa gòl a zewo.

Sa fè Mak fache. Jozèf bat do Mak,

epi li di Mak, "pa fache, ekip nou an konn genyen tou".
Mak dakò. Li souri.

Nombre exact de secondes qui restent sur le chronomètre :	
Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop):	

Section 6b. Compréhension du texte lu

Lorsque l'élève a terminé de lire (Section 6a), **retirez le texte de sa possession** et posez la première question ci-après. Posez les questions qui correspondent aux lignes du texte **jusqu'à la ligne à laquelle se trouve le crochet ()**, c'est-à-dire, jusqu'à l'endroit où l'élève a cessé de lire.

Notez les réponses de l'élève dans l'espace « Réponses de l'élève »:
Mettez une croix dans la case qui correspond à sa réponse par rapport à chaque question.

QUESTIONS		RÉPONSES DE L'ÉLÈVE		
		Correct	Erreur	Pas de réponse
8	Ki jwèt timoun yo renmen jwe? <i>[foutbòl]</i>			
16	Ki kote yo jwe? <i>[nan lakou a]</i>			
25	Ak kiyès Mak renmen jwe? <i>[ak Jozèf]</i>			
	Pou kisa Jozèf te bat do Mak? <i>[paske Mak te fache lè li te pèdi a]</i>			
44	Kisa ki te fè Mak souri ? <i>[paske li panse li ka toujou genyen ankò,</i>			
59	<i>paske Josèf te di l ekip nou an konn genyen tou.]</i>			

Section 7 : Ecriture d'une phrase complète

Prenez le cahier de stimuli à la page correspondante à la Section 7 pour avoir la phrase à dicter.

Mettez devant l'élève sa fiche de réponses, tournée à la dernière page, et montrez-lui où il doit écrire ses réponses (case indiquée pour la Section 7).

Lire d'abord la phrase entière en demandant à l'élève d'écouter d'abord avant d'écrire. Lisez la phrase lentement, à haute voix.

Redicter la phrase une deuxième fois, en regroupant les mots comme indiqué ci-après, laissant à l'élève le temps d'écrire chaque mot. A la fin, lire une dernière fois la phrase entière en laissant un peu de temps (30 secondes) à l'enfant pour se corriger.

Si l'élève n'arrive pas à écrire les 2 premiers mots de la phrase après 5 secondes et après la troisième répétition de la phrase, arrêter l'épreuve.

Konsiy pou timoun nan :

Mwen pral li yon fraz kreyòl de fwa. Premye fwa a, koute lèkti kreyòl la byen, pa ekri anyen. Dezyèm fwa a, m ap li pi dousman pou w ka ekri l. Apre sa, m ap li li yon dènye fwa pou w ka korije l si w te fè fòt. Ou pare ? Ann komanse.

« Jozèf ap danse bò lari a. »

(Deuxième lecture - pause entre chaque groupe mot, pour laisser à l'élève le temps d'écrire) :

Jozèf

ap

danse

bò

lari a.

Non Lekòl la
Nimewo Lekòl la
Nimewo elèv la (1-10)
Non Evalyatè a
Non Sipèvizè a

SONJE TOUT DIREKTIV POU MOUN K'AP PASE KESYONÈ A AN GRA AK AN MAJISKIL. DEPI LI PA EKRI BYEN KLÈ PA LI REPONS YO POU MOUN KI DWE REPONN NAN.

6	Lè ou kòmanse [SÈVI AK SISTÈM 24È A]	:						
7	Dat ou pase entèvyou a	Dat ou pase entèvyou a J J M M A A <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>						
8	Ki laj ou?	<table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>						
	Pa konnen/Pa vle reponn	888					
9	Ki lang ou pale pi souvan lakay ou?	Kreyòl Franse Lòt (di kilès):	1 2 3					
10	Nan ki klas ou te ye ane pase? [PA MANDE TIMOUN NAN SI SE DOUBLE L'AP DOUBLE POU VERIFYE SA L DI A]	Preskolè 1è Ane 2èm Ane 3èm Ane 4èm Ane Pa konnen/Pa vle reponn	0 1 2 3 4 888					
11	Kijan ou fè pou al lekòl chak jou?							
11.01	Ou ale a pye poukont ou	1					
11.02	Ou ale a pye ak frè/sè ou	1					
11.03	Ou ale apye ak zanmi nan klas ou	1					
11.04	Ou ale apye ak granmoun lakay ou	1					
11.05	Ou ale sou bisiklèt poukont ou	1					
11.06	Ou ale sou bisiklèt ak frè/sè ou	1					
11.07	Ou ale sou bisiklèt ak zanmi nan klas ou	1					
11.08	Ou ale sou bisiklèt ak granmoun lakay ou	1					
11.09	Yon granmoun lakay mwen mennen m nan machin/kamyon/motosiklèt	1					
11.10	Yon granmoun lakay mwen mennen m nan bis/kamyonèt	1					
11.11	Mwen pran bis/kamyonèt poukont mwen	1					
11.12	Lòt	1					
	Pa konnen/Pa vle reponn	888					

12	Eske mwen ka wè liv egzèsis kreyòl ou a? [SI LI DI WI, NOTE KONBYEN PAJ KI SÈVI DEJA. FÈ KÈK BON KÒMANTÈ SOU JAN ELÈV LA TRAVAY. PA FÈ KÒMANTÈ SOU MOVE NÒT OSWA KÒMANTÈ PWOFESÈ A FÈ]	Liv egzèsis la pa disponib 0 <div> <div></div> <div>15</div> </div> Yon ka 1 mwatye 2 twa ka 3 tout paj yo 4 Plis ke yon liv egzèsis 5 Si li sèvi ak plis ke yon liv egzèsis, di konbyen liv egzèsis li sèvi. <div></div> <div></div> Pa konnen/Pa vle reponn 888
13	[KONBYEN PAJ KI GEN MAK KOREKSYON? (PA KONTE KÒMANTÈ PWOFESÈ A)]	Okenn 0 Kèk 1 pifò 2 tout paj yo 3
14	[KONBYEN KÒMANTÈ PWOFESÈ A TE FE? (PA KONTE MAK KOREKSYON YO)]	Okenn 0 Kèk 1 pifò 2 tout paj yo 3
15	Kisa pwofesè a konn fè lè ou byen fè yon tès oswa ou konnen yon leson?	Anyen 0 Li felisite m 1 Li banm yon prim (zetwal, kreyon) 2 Li kite m pa fè yon travay oswa yon devwa 3 Lòt 4 Pa konnen/Pa vle reponn 888
16	Kisa pwofesè a fè lè yon elèv pa ka reponn yon kesyon oswa bay yon move repons? <div></div>	Pwofesè a redi/eksplike kesyon an. 1 Pwofesè a ankouraje elèv la rekòmanse 2 Pwofesè a mande yon lòt elèv reponn 3 Pwofesè a poze kesyon an ankò 4 Pwofesè a korije elèv la san li pa fache sou li 5 Pwofesè a fache sou elèv la 6 Pwofesè a met elèv la deyò klas la 7 Pwofesè a bat elèv la 8 Lòt 9 Pa konnen/Pa vle reponn 888
17	Semèn pase a, konbyen fwa ou te gen devwa pou fè lakay ou?	Pa t janm genyen 0 yon fwa 1 de fwa 2 Twa fwa 3 Kat fwa 4 Chak jou 5 Pa konnen/Pa vle reponn 888
18	Eske pwofesè a korije devwa ou fè lakay ou semèn pase a?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888
19	Le w soti lekòl eske w gen tan pou fè devwa ak etidye leson. [wi, non] Si non ki lòt travay w fè?	Non 0 Wi 1 Lòt 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888

20	Kilès ki konn ede w fè dewwa le w lakay w? [KOCHE TOUT SA KI MACHE]		
20.01		Pèsonn	1
20.02		Frè/ Sè	1
20.03		Manman oswa papa	1
20.04		Grann oswa granpè	1
26.05		Zanmi	1
20.06		Lòt	1
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
21	Eske ou te manje anvan ou vin lekòl jodi a?	Non	0
		Wi	1
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
22	Eske ou w ap (w te) manje nan lekòl la jodi a?	Non	0
		Wi	1
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
23	Eske ou te absan semèn pase? [SI WI] Poukisa ou te absan?	Non mwen pa t absan semèn pase	0
		Wi, paske yo te voye m toune pou lajan lekòl.	1
		Wi, paske mwen te malad	2
		Wi, paske mwen te leve ta	3
		Wi, paske mwen pa t gen anyen pou m manje	4
		Wi, paske mwen te ale nan antèman	5
		Wi, paske se te jou mache/ jou pou prepare jou mache a	6
		Wi, paske fò m te okipe frè m ak sè m	7
		Wi, paske fò m te pran swen yon moun nan fanmi m ki malad	8
		Wi, paske te gen lòt travay lakay mwen	9
		Wi, paske m pa t gen mwayen transpò /mwayen transpò a te anreta	10
		Wi, paske mwen pa t gen inifòm pou m mete	11
		Wi, paske elèv yo ak pwofesè yo maltrete m lekòl la	12
		Wi, paske lekòl la twò danje	13
		Wi, paske lekòl la twò di	14
		Wi, paske lekòl pa enteresan	15
		Wi, paske te gen move tan	16
		Lòt	17
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
24	Lè met la pa vini eske gen lòt mèt ki vin travay nan klas w a?	Non	0
		Wi	1
		Pa konnen/Pa vle reponn	888

25	Eske ou te anreta semèn pase? SIL DI WI , poukisa ou te anreta?	Non mwen pa t anreta semèn pase 0 Wi, paske mwen te malad 1 Wi, paske mwen te leve ta 2 Wi, paske fò m te okipe frè m ak sè m 3 Wi, paske fò m te pran swen yon moun nan fanmi m ki malad 4 Wi, paske te gen lòt travay lakay mwen 5 6 Wi, paske m pa t gen mwayen transpò /mwayen transpò a te anreta Wi, paske mwen pa t ka jwenn inifòm mwen oswa inifòm mwen pa t pare 7 Wi, paske elèv yo ak pwofesè yo maltrete m lekòl la 8 Wi, paske te gen move tan 9 Lòt 10 Pa konnen/Pa vle reponn 888
26	Dènye fwa ou te fè yon bèl nòt pou yon tès oubyen yon egzamen lekòl la, eske paran ou oswa responsab ou te konn sa?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888
27	[SI SE WI S27] kisa yo te fè?	Yo te konnen men yo pa fè anyen 1 Yo felisite / ankouraje mwen 2 Yo te kwoke / bo mwen 3 Yo rekonpanse m 4 Lòt 5 Pa konnen/Pa vle reponn 888
28	Eske ou te pase nan klas preskolè oswa kindègadenn?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888
29	Ki moun ki responsab w lakay ou. Eske moun sa a konn li?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888
30	Eske ou gen yon tan pou lekti nan klas ou oswa nan bibliyotèk lekòl ou?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888
31	Apa liv lekòl ou yo, eske ou gen liv pou li lakay ou?	Non 0 Wi 1 Pa konnen/Pa vle reponn 888

32	Chak kilè ou li fò pou yon moun lakay ou?	Jamè	0
		Pafwa	1
		Yon fwa pa semèn	2
		2-3 fwa pa semèn	3
		Chak jou	4
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
33	Eske yon moun lakay ou konn li istwa pou ou? Si se sa, chak kilè sa rive?	Jamè	0
		Pafwa	1
		Yon fwa pa semèn	2
		2-3 fwa pa semèn	3
		Chak jou	4
		Pa konnen/Pa vle reponn	888
34	Eske fanmi ou gen ? [LI OPSYON KI ANBA YO]		
34.01	Radyo	Non	0
		Wi	1
34.02	Televizyon	Non	0
		Wi	1
34.03	Bisiklèt	Non	0
		Wi	1
34.04	Machin	Non	0
		Wi	1
34.05	Mont	Non	0
		Wi	1
34.06	Moto	Non	0
		Wi	1
34.07	kabwèt	Non	0
		Wi	1
34.08	Machine/Bis	Non	0
		Wi	1
34.09	Bato	Non	0
		Wi	1
34.10	Kouran	Non	0
		Wi	1
34.11	Odinatè	Non	0
		Wi	1
34.12	Kizin anndan kay	Non	0
		Wi	1
	Ak kisa yo sevi pou fe bezwen w le lakay w? Eske yo sevi ak . [LI OPSYON KI ANBA YO]		
34.13	Iatrin	Non	0
		Wi	1
34.14	twalèt ki flòch	Non	0
		Wi	1
34.15	twalèt nan boukit	Non	0
		Wi	1
34.16	twalèt nan lanati	Non	0
		Wi	1
	Ak kisa yo sevi lakay w pou kwit manje? Eske yo sevi ak . [LI OPSYON KI ANBA YO]		
34.17	Dife bwa pou fè manje	Non	0
		Wi	1
34.18	Recho chabon oswa recho bwa	Non	0
		Wi	1
34.19	Fou elektrik oswa fou gaz	Non	0
		Wi	1

Kibò ou pran dlo pou bwè lakay ou? Nan [LI OPSYON KI ANBA YO]			
34.20	Rivye/sous dlo	Non Wi	0 1
34.21	Rezèvwà	Non Wi	0 1
34.22	Tiyò anndan kay ou	Non Wi	0 1
34.23	Kamyon dlo	Non Wi	0 1
34.24	Pwi	Non Wi	0 1
34.25	Dlo lapli	Non Wi	0 1
34.26	moun k ap vann ti sache dlo	Non Wi	0 1
34.27	boutey	Non Wi	0 1
34.28	konpayi ki vann dlo	Non Wi	0 1
34.29	Lòt	Non Wi	0 1
Ak kisa yo sevi lakay w pou kwit manje? Eske yo sevi ak [LI OPSYON KI ANBA YO]			
34.30	Materyo natirèl (fey, pay)	Non Wi	0 1
34.31	Materyo endistriyèl (siman, fè, adwaz/seramik)	Non Wi	0 1
34.32	pa gen tèt kay	Non Wi	0 1
34.33	Lòt	Non Wi	0 1
35	Lè ou fini [SÈVI AK SISTÈM 24È A]	_____ :	

MÈSI ANPIL